

ACT FINAL



Plenipotențiarii:

COMUNITĂȚII EUROPENE, denumită în continuare „Comunitatea”,

și ai:

REGATULUI BELGIEI,

REPUBLICII CEHE,

REGATULUI DANEMARCEI,

REPUBLICII FEDERALE GERMANIA,

REPUBLICII ESTONIA,

IRLANDEI,

REPUBLICII ELENE,

REGATULUI SPANIEI,

REPUBLICII FRANCEZE,

REPUBLICII ITALIENE,

REPUBLICII CIPRU,

REPUBLICII LETONIA,

REPUBLICII LITUANIA,

MARELELUI DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

REPUBLICII UNGARE,

MALTEI,

REGATULUI ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICII AUSTRIA,

REPUBLICII POLONE,

REPUBLICII PORTUGHEZE,

REPUBLICII SLOVENIA,

REPUBLICII SLOVACE,

REPUBLICII FINLANDA,

REGATULUI SUEDEI,

REGATULUI UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

părți contractante la Tratatul de instituire a COMUNITĂȚII EUROPENE, denumite în continuare „statele membre CE”,

plenipotențiarii:

ISLANDEI

PRINCIPATULUI LIECHTENSTEIN,

REGATULUI NORVEGIEI,

denumite în continuare „statele AELS”,

împreună părți contractante la Acordul privind Spațiul Economic European încheiat la Porto la 2 mai 1992, denumit în continuare „Acordul privind SEE”, denumite în continuare, „împreună „părțile contractante actuale”, și

plenipotențiarii:

REPUBLICII BULGARIA,

ROMÂNIEI,

denumite în continuare „noile părți contractante”,

reuniți la Bruxelles, la douăzeci și cinci iulie două mii și opte pentru a semna Acordul privind participarea Republicii Bulgaria și a României la Spațiul Economic European, au adoptat următoarele texte:

- I. Acordul privind participarea Republicii Bulgaria și a României la Spațiul Economic European (denumit în continuare „acordul”);
- II. Textele enumerate în continuare care sunt anexate la acord:

Anexa A: Lista menționată la articolul 3 din acord;

Anexa B: Lista menționată la articolul 4 din acord.

Plenipotențiarilor părților contractante actuale și plenipotențiarilor noilor părți contractante au adoptat declarațiile comune enumerate în continuare și anexate la prezentul Act final:

1. Declarație comună privind ratificarea neîntârziată a Acordului privind participarea Republicii Bulgaria și a României la Spațiul Economic European;
2. Declarație comună privind data de expirare a măsurilor tranzitorii;
3. Declarație comună privind aplicarea regulilor de origine după intrarea în vigoare a Acordului privind participarea Republicii Bulgaria și a României la Spațiul Economic European;
4. Declarație comună privind comerțul cu produse agricole și cu produse agricole prelucrate;
5. Declarație comună privind adaptarea sectorială a Principatului Liechtenstein în domeniul liberei circulații a persoanelor;
6. Declarație comună privind sectoarele prioritare menționate în Protocolul 38a;
7. Declarație comună privind contribuțiile financiare.

Plenipotențiarilor părților contractante actuale și plenipotențiarilor noilor părți contractante au luat cunoștință de declarațiile enumerate în continuare și anexate la prezentul Act final:

1. Declarația comună generală a statelor AELS;
2. Declarația comună a statelor AELS privind libera circulație a lucrătorilor;
3. Declarația unilaterală a Guvernului Principatului Liechtenstein privind addendum-ul la Protocolul 38a.

Aceștia au convenit, de asemenea, că până cel târziu la intrarea în vigoare a acordului, Acordul privind SEE, astfel cum a fost modificat prin Protocolul de adaptare a Acordului privind Spațiul Economic European și textele integrale ale fiecărei decizii a Comitetului mixt al SEE, trebuie să fie redactate și autentificate de către reprezentanții părților contractante actuale și ai noilor părți contractante în limbile bulgară și română.

Aceștia iau act de Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Regatul Norvegiei privind un program de cooperare pentru creștere economică și dezvoltare durabilă în Bulgaria, care este, de asemenea, anexat la prezentul Act Final.

De asemenea, aceștia iau act de Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Regatul Norvegiei privind un program de cooperare pentru creștere economică și dezvoltare durabilă în România, care este anexat la prezentul Act Final.



În plus, aceștia iau act de Protocolul adițional la Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Islanda, ca urmare a aderării Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană, care este anexat la prezentul Act Final.

Mai mult, aceștia iau act de Protocolul adițional la Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Regatul Norvegiei, ca urmare a aderării Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană, care este, de asemenea, anexat la prezentul Act Final.

Aceștia subliniază faptul că acordurile și protocoalele menționate au fost convenite plecând de la presupunerea că participarea la Spațiul Economic European rămâne neschimbată.